

---

**N** SERIES

# THE CROWN

Italian

Realizzato da  
Peter Morgan

EPISODE 2.09

"Paterfamilias"

Philip insiste che il principe Carlo frequenta la sua alma mater in Scozia e ricorda le difficoltà che cambiano la vita che ha vissuto lì.

Scritto da:  
Tom Edge | Peter Morgan

Regia di:  
Stephen Daldry

Data della diffusione:  
08.12.2017

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### Membri del cast

Claire Foy	...	Queen Elizabeth II
Matt Smith	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Finn Elliot	...	Young Prince Philip
Julian Baring	...	Prince Charles
Burghart Klaußner	...	Kurt Hahn
Leonie Benesch	...	Princess Cecile
Greg Wise	...	Lord Mountbatten
August Wittgenstein	...	Grand Duke Georg Donatus
Guy Williams	...	Prince Andrea
Sophie Leigh Stone	...	Princess Alice
Eliza Sodró	...	Princess Sophie
Lewis Macleod	...	Iain Tennant
Michael Fenton Stevens	...	Peter Beck
Ollie Pitman	...	Simon Harper
Kit Redding	...	Young Jim Orr

1

00:00:06,200 --> 00:00:09,760  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:20,120 --> 00:00:22,080  
Temo che sia vero.

3

00:00:22,160 --> 00:00:24,680  
Sua Altezza Reale ha avuto difficoltà.

4

00:00:25,320 --> 00:00:28,080  
Benché il desiderio di Sua Maestà  
di permettere a suo figlio di essere

5

00:00:28,160 --> 00:00:31,680  
il primo erede al trono a frequentare  
una scuola normale sia lodevole...

6

00:00:32,320 --> 00:00:35,360  
...e siamo stati molto lieti di avere  
Sua Altezza Reale alla Cheam...

7

00:00:38,000 --> 00:00:42,160  
...non dovremmo illuderci  
che sia stato un vero successo.

8

00:00:45,160 --> 00:00:46,000  
Grazie.

9

00:00:47,520 --> 00:00:50,840  
La stampa pubblica degli articoli  
su di lui quasi quotidianamente.

10

00:00:51,600 --> 00:00:54,120  
Gli altri ragazzi  
leggono di lui sui giornali.

11

00:00:54,920 --> 00:00:56,720  
Vedono la sua guardia del corpo.

12

00:00:57,320 --> 00:00:59,520  
Facciamo il possibile, ma...

13

00:00:59,960 --> 00:01:02,080  
...i ragazzi a quell'età  
sanno essere crudeli.

14

00:01:03,400 --> 00:01:07,960  
Il punto è che  
Sua Altezza Reale è diverso.

15

00:01:08,040 --> 00:01:12,040  
E non solo per via  
di quello che è, o dei suoi genitori.

16

00:01:13,080 --> 00:01:16,600  
È eccezionalmente timido. Sensibile.

17

00:01:19,240 --> 00:01:20,240  
Delicato.

18

00:01:21,760 --> 00:01:26,240  
Quindi, se mi chiedete dove,  
secondo la mia opinione professionale,

19

00:01:26,320 --> 00:01:27,960  
dovrebbe frequentare  
la scuola superiore...

20

00:01:29,360 --> 00:01:30,480  
Sì, infatti.

21

00:01:31,480 --> 00:01:35,760  
Direi che l'Eton College,  
sarebbe la soluzione ideale.

22

00:01:35,840 --> 00:01:37,680  
Proprio dietro l'angolo.

23

00:01:40,600 --> 00:01:42,640  
Guarda, Carlo!

24

00:01:42,720 --> 00:01:45,600  
Guarda, sarai proprio vicinissimo a noi.

25

00:01:45,680 --> 00:01:50,120  
Durante i weekend, dovrai solo  
superare la collina e sarai con noi.

26

00:01:50,200 --> 00:01:51,680  
E potrai dormire nel tuo letto.

27

00:01:53,160 --> 00:01:57,200  
Dovrò chiedere a papà,  
ma sono sicura che sarà d'accordo.

28

00:02:00,920 --> 00:02:02,240  
Caro zio Dickie.

29

00:02:02,320 --> 00:02:06,760  
La mamma mi ha detto che ha scelto  
l'Eton College come liceo che frequenterò.

30

00:02:07,200 --> 00:02:11,240  
Devo ammettere di essermi sentito  
sollevato e ora sono davvero emozionato.

31

00:02:11,840 --> 00:02:14,000  
Andare a Eton  
ha perfettamente senso.

32

00:02:14,520 --> 00:02:17,160  
Sbaglio o l'hai frequentato anche tu?

33

00:02:17,240 --> 00:02:19,040  
Non ho mai frequentato Eton.

34

00:02:19,120 --> 00:02:23,400  
Sono stato tormentato a casa  
da un tutore particolarmente noioso,

35

00:02:23,480 --> 00:02:25,840  
poi sono stato mandato  
all'accademia navale di Osborne.

36

00:02:25,920 --> 00:02:29,520  
Quindi ti invidio molto, per Eton.

37

00:02:30,320 --> 00:02:32,680  
Lì ti divertirai tantissimo.

38

00:02:32,760 --> 00:02:36,960  
Posso suggerirti una gita tra gentiluomini  
per incontrare Arthur Cunningham,

39

00:02:37,040 --> 00:02:40,840  
il capo sarto del più raffinato atelier  
di Savile Row?

40

00:02:40,920 --> 00:02:43,680  
- Signore.  
- Quello è un nodo doppio?

41

00:02:43,760 --> 00:02:45,600  
- Sì, signore.  
- Anche conosciuto come?

42

00:02:45,680 --> 00:02:48,160  
- Il nodo di Eton.  
- Il nodo di Eton.

43

00:02:48,240 --> 00:02:49,400  
E fate uscire i polsini.

44

00:02:49,480 --> 00:02:51,760  
Direi di sollevarlo leggermente  
sulle spalle.

45

00:02:51,840 --> 00:02:53,640  
Sì, signore.  
Di circa mezzo centimetro.

46

00:02:54,240 --> 00:03:00,840  
E posizioniamo il cilindro con i pollici.

47

00:03:01,520 --> 00:03:03,000  
L'abito di Eton.

48

00:03:04,600 --> 00:03:06,520

- Una taglia in più?

- Cinque, signore.

49

00:03:06,600 --> 00:03:07,680

Cinque?

50

00:03:07,760 --> 00:03:08,920

- Cinque.

- Cinque.

51

00:03:09,920 --> 00:03:11,320

Completo bianco.

52

00:03:14,080 --> 00:03:15,280

Inspira.

53

00:03:18,280 --> 00:03:19,360

Ottimo.

54

00:03:23,480 --> 00:03:24,640

Grazie.

55

00:03:24,720 --> 00:03:27,960

- Non ti risollewa lo spirito?

- Sì, infatti!

56

00:03:28,040 --> 00:03:29,440

Tocco finale.

57

00:05:05,360 --> 00:05:06,520

Congratulazioni, signore!

58

00:05:13,200 --> 00:05:14,760

- Ben fatto!

- Grazie!

59

00:05:14,840 --> 00:05:18,600

Abbiamo vinto per mezza lunghezza,  
l'equivalente nautico di un palo.

60

00:05:19,360 --> 00:05:22,600

- Pelo! Ti sei bruciato la fronte.

- Vedessi le gambe!

61

00:05:23,000 --> 00:05:25,560

- Oh, grazie!

- In tutta onestà ci abbiamo messo un po'.

62

00:05:26,160 --> 00:05:28,000

Ma abbiamo recuperato all'ultima boa.

63

00:05:28,080 --> 00:05:31,080

Che sarebbe l'equivalente nautico  
dell'ultimo furlock.

64

00:05:31,880 --> 00:05:33,120

Furlong!

65

00:05:37,120 --> 00:05:38,920

Dopo cena dovresti andare da Carlo.

66

00:05:39,000 --> 00:05:41,160

Per mostrargli il trofeo? Ottima idea.

67

00:05:41,240 --> 00:05:43,600

No. Per complimentarti  
per le sue nuove uniformi.

68

00:05:43,680 --> 00:05:45,920

- Quali uniformi?

- Le sue uniformi per Eton.

69

00:05:46,000 --> 00:05:48,440

Ma che dici?

Carlo andrà a Gordonstoun.

70

00:05:48,520 --> 00:05:50,640

- Non necessariamente.

- Sì, necessariamente.

71

00:05:50,720 --> 00:05:54,360

- Non è una legge scritta.

- Dammi carta e penna e te la scrivo.

72



00:05:54,440 --> 00:05:56,320  
- Filippo.

- Gordonstoun è il posto giusto.

73

00:05:56,400 --> 00:05:59,920  
Quella scuola mi ha forgiato  
e lo farà anche con Carlo.

74

00:06:00,000 --> 00:06:01,520  
Ad Eton non imparerà nulla di sé.

75

00:06:01,600 --> 00:06:04,040  
Sì, ma potrebbe sopravvivere  
o potrebbe realizzarsi.

76

00:06:04,120 --> 00:06:07,560  
O magari diventerà un altro idiota,  
pappamolle, smidollato e viziato

77

00:06:07,640 --> 00:06:09,280  
come il resto  
degli aristocratici britannici.

78

00:06:09,960 --> 00:06:13,280  
Vostra Maestà, Sua Altezza Reale.

79

00:06:13,360 --> 00:06:15,280  
Dickie pensa  
che sia la scuola per lui.

80

00:06:15,360 --> 00:06:18,000  
- Non sono affari di Dickie.  
- Ha un debole per Carlo.

81

00:06:18,080 --> 00:06:19,800  
- Si scrivono.  
- Da quando?

82

00:06:19,880 --> 00:06:22,400  
- Da quando sa che è infelice.  
- Non dovrebbe intromettersi.

83

00:06:22,480 --> 00:06:24,360

Intromettersi è tipico di Dickie.

84

00:06:24,440 --> 00:06:27,040  
Tradiremmo nostro figlio,  
se permettessimo ad Eton di averlo.

85

00:06:27,120 --> 00:06:30,680  
Andrà a Gordonstoun,  
fine della storia.

86

00:06:30,760 --> 00:06:32,920  
D'accordo, va bene,  
se ne sei davvero convinto.

87

00:06:33,000 --> 00:06:35,400  
- Lo sono.  
- Restituiremo le uniformi.

88

00:06:35,480 --> 00:06:39,560  
- Per quanto mi riguarda le puoi bruciare.  
- Ma lo dirai tu a Carlo, non io.

89

00:06:40,360 --> 00:06:42,760  
- D'accordo.  
- Grazie, James.

90

00:06:44,160 --> 00:06:47,920  
Mi piace la Scozia,  
ma non è troppo lontana da casa?

91

00:06:48,000 --> 00:06:50,080  
- No.  
- E non sarà terribilmente scomodo

92

00:06:50,160 --> 00:06:53,960  
- per voi venirmi a trovare lì?  
- No. Nient'affatto.

93

00:06:54,040 --> 00:06:58,720  
Ho già deciso di accompagnarti in volo  
come premio speciale.

94

00:06:59,640 --> 00:07:01,800

Ma non ti mentirò.

95

00:07:03,000 --> 00:07:07,120  
Quando ho saputo che sarei andato  
a Gordonstoun, mi sono sentito come te.

96

00:07:07,200 --> 00:07:08,480  
Uno sventurato.

97

00:07:08,680 --> 00:07:11,880  
Volevo rimanere a casa  
con la mia cara sorella preferita.

98

00:07:12,640 --> 00:07:14,480  
Avrei preferito la strada meno dura.

99

00:07:14,560 --> 00:07:18,200  
Ma, per poter crescere correttamente,

100

00:07:18,280 --> 00:07:21,400  
hai bisogno di allontanarti  
da tutte queste futilità.

101

00:07:23,720 --> 00:07:26,080  
Vuoi che ti riveli un grande segreto?

102

00:07:26,160 --> 00:07:27,160  
Ti prego.

103

00:07:27,520 --> 00:07:32,600  
Questo... non è il mondo reale.

104

00:07:40,080 --> 00:07:42,120  
John. Liberati di questo.

105

00:07:43,280 --> 00:07:46,920  
Puoi prendere il mio vecchio maglione.  
L'uniforme non è affatto cambiata.

106

00:07:47,000 --> 00:07:48,400  
Infila la testa.

107  
00:07:48,480 --> 00:07:50,120  
Ecco la prima lezione.

108  
00:07:50,200 --> 00:07:53,840  
Noi non siamo ciò che indossiamo  
o ciò che brilla.

109  
00:07:53,920 --> 00:07:56,000  
È lo spirito che ci definisce.

110  
00:07:56,720 --> 00:07:57,800  
Qui dentro.

111  
00:08:29,320 --> 00:08:30,960  
CASTELLO DI WOLFSGARTEN,  
GERMANIA, 1934

112  
00:08:33,080 --> 00:08:36,480  
Non lo accompagnerai sul serio  
a scuola vestita per un funerale?

113  
00:08:36,559 --> 00:08:40,039  
Ma certo.  
Bisogna essere pronti per l'inevitabile.

114  
00:08:40,799 --> 00:08:43,600  
Se atterreremo sani e salvi, mi cambierò.

115  
00:08:45,320 --> 00:08:46,680  
È tua sorella!

116  
00:08:51,840 --> 00:08:53,000  
Ci vediamo presto!

117  
00:09:06,480 --> 00:09:07,920  
Sì, sono greco.

118  
00:09:12,320 --> 00:09:15,120  
Vieni. Togliamoci il pensiero.

119  
00:09:31,520 --> 00:09:32,560

Perché lo abbiamo fatto?

120

00:09:32,640 --> 00:09:36,400

Io odio volare.

Dovevamo andarci in treno.

121

00:09:46,080 --> 00:09:47,920

Dammi la mano.

122

00:09:50,200 --> 00:09:53,520

Tranquilla. Guardami.

Va tutto bene. È solo aria.

123

00:10:04,480 --> 00:10:07,040

- È bellissimo!

- Si gela!

124

00:10:07,120 --> 00:10:09,040

Perché non potevo rimanere in Germania...

125

00:10:09,840 --> 00:10:11,200

...e frequentare la scuola lì?

126

00:10:11,280 --> 00:10:16,360

Perché papà pensava che fosse importante  
che tu venissi istruito da un genio.

127

00:10:17,560 --> 00:10:21,120

E visto che il dr. Hahn è un ebreo,  
era impossibile rimanere in Germania.

128

00:10:22,000 --> 00:10:26,080

D'accordo. Ma perché il genio  
ha scelto la Scozia?

129

00:10:52,840 --> 00:10:54,360

Vostra Altezza Reale.

130

00:10:55,280 --> 00:10:57,720

- Chi è?

- Un forestiero.

131

00:10:58,600 --> 00:11:00,480  
- Come ti chiami?  
- Filippo.

132  
00:11:01,480 --> 00:11:02,680  
Filippo come?

133  
00:11:03,760 --> 00:11:05,280  
Solo Filippo.

134  
00:11:05,360 --> 00:11:07,080  
Tornate al lavoro.

135  
00:11:08,920 --> 00:11:11,240  
Filippo! Vieni!

136  
00:11:30,480 --> 00:11:32,320  
Il gran giorno  
è cominciato all'aeroporto di Londra,

137  
00:11:32,400 --> 00:11:35,040  
dove il duca di Edimburgo  
ha sorpreso il Principe Carlo

138  
00:11:35,120 --> 00:11:37,440  
con la decisione di accompagnarlo  
a scuola in volo.

139  
00:11:37,520 --> 00:11:39,680  
È davvero un modo moderno  
di andare a scuola!

140  
00:11:39,760 --> 00:11:42,200  
Su un aeroplano pilotato dal padre,

141  
00:11:42,280 --> 00:11:45,440  
nel giorno più importante  
per il nostro futuro re!

142  
00:12:00,520 --> 00:12:02,520  
- Benvenuti!  
- Mio caro dr. Hahn.

143

00:12:02,600 --> 00:12:04,440  
- Bentornato, signore.  
- È bello essere qui.

144

00:12:05,280 --> 00:12:07,240  
Il signor Tennant,  
responsabile della classe di Carlo.

145

00:12:07,320 --> 00:12:09,440  
- Vostra Altezza Reale.  
- È un piacere.

146

00:12:10,200 --> 00:12:12,160  
- Buongiorno, ragazzi!  
- Buongiorno, signore.

147

00:12:14,320 --> 00:12:17,200  
- Vostra Altezza Reale. Benvenuto.  
- Grazie.

148

00:12:17,680 --> 00:12:20,280  
Questa scuola scorre  
nelle vene di suo padre.

149

00:12:20,360 --> 00:12:22,440  
È stato uno dei primi allievi.

150

00:12:22,520 --> 00:12:26,280  
- Ha aiutato a costruire questo posto.  
- È vero, ho costruito quel muro.

151

00:12:26,360 --> 00:12:29,200  
Sì. Le cose sono un po' cambiate  
dai tempi di suo padre.

152

00:12:30,000 --> 00:12:31,920  
Ma non le cose importanti.

153

00:12:32,000 --> 00:12:34,560  
I principi sono rimasti immutati.

154

00:12:34,640 --> 00:12:37,960

- Bene. Non vi siete ammorbiditi.  
- No!

155

00:12:38,040 --> 00:12:40,760  
Non voglio che si rammollisca  
in un hotel di lusso.

156

00:12:46,000 --> 00:12:47,560  
- Da questa parte, Principe Carlo!  
- Signore!

157

00:12:47,640 --> 00:12:48,640  
- Signore!  
- Signore!

158

00:12:48,720 --> 00:12:51,760  
- È pronto ad affrontare le difficoltà?  
- Cosa prova ad essere lontano?

159

00:12:52,440 --> 00:12:53,560  
D'accordo. Bene. Grazie.

160

00:12:53,640 --> 00:12:55,440  
Sarà un bene per lui, signore?

161

00:12:55,520 --> 00:12:57,080  
È la scuola giusta per lui?

162

00:13:00,280 --> 00:13:04,360  
Era il vecchio dormitorio di suo padre.  
Le abbiamo dato lo stesso letto.

163

00:13:04,440 --> 00:13:05,800  
- Salve, ragazzi.  
- Buongiorno, signore.

164

00:13:05,880 --> 00:13:07,800  
Simon Harper, signore,  
il sorvegliante del dormitorio.

165

00:13:07,880 --> 00:13:10,120  
Simon le insegnerà le regole  
e baderà a lei.



166

00:13:10,200 --> 00:13:12,400  
Le abbiamo riservato la finestra,  
Vostra Altezza Reale.

167

00:13:12,480 --> 00:13:14,480  
No. Non chiamarlo così.  
Solo Carlo.

168

00:13:14,560 --> 00:13:15,720  
Sì, signore. Carlo.

169

00:13:15,800 --> 00:13:17,960  
Grazie. È estremamente gentile.

170

00:13:19,800 --> 00:13:21,200  
Lui è Geddes.

171

00:13:23,800 --> 00:13:24,960  
Carlo.

172

00:13:25,040 --> 00:13:26,800  
Lui è Gilkinson.

173

00:13:28,200 --> 00:13:30,800  
Ricordi che affiorano, signore?

174

00:13:30,880 --> 00:13:33,480  
- Sì.  
- Spero che siano felici.

175

00:13:33,560 --> 00:13:34,600  
Lui è Griffiths.

176

00:13:34,680 --> 00:13:36,840  
I più felici. Chi è?

177

00:13:38,920 --> 00:13:40,360  
La guardia del corpo reale.

178

00:13:41,600 --> 00:13:45,200

Il palazzo ha insistito. Nel caso  
di intrusioni da parte della stampa.

179

00:13:45,280 --> 00:13:47,440  
Il punto è imparare a badare a se stesso.

180

00:13:48,560 --> 00:13:51,560  
Non si preoccupi.  
Sappiamo cosa ci si aspetta da noi.

181

00:13:54,440 --> 00:13:57,280  
Il duca non ci ha pensato due volte  
prima di iscrivere il Principe Carlo

182

00:13:57,360 --> 00:13:59,400  
alla famigerata  
Sfida Annuale di Gordonstoun,

183

00:13:59,480 --> 00:14:02,720  
nota per mettere alla prova  
la resistenza e la determinazione

184

00:14:02,800 --> 00:14:05,520  
nelle inospitali Highlands scozzesi.

185

00:14:05,600 --> 00:14:09,520  
A Gordonstoun, la preparazione atletica  
vale quanto l'eccellenza accademica.

186

00:14:10,320 --> 00:14:13,000  
Il principe verrà di certo  
messo a dura prova

187

00:14:13,080 --> 00:14:15,080  
dal loro estenuante regime.

188

00:14:15,160 --> 00:14:17,560  
Sicuramente questo posto  
trasformerà il nostro giovane principe

189

00:14:17,640 --> 00:14:20,480  
in un uomo pronto  
a servire il suo Paese.

190  
00:14:29,120 --> 00:14:31,840  
Non si chiude. È rotta.

191  
00:14:31,920 --> 00:14:35,160  
- Ma sta entrando la pioggia.  
- Il telaio è rotto, idiota.

192  
00:14:40,000 --> 00:14:42,200  
- Che stai facendo adesso?  
- Sposto il letto.

193  
00:14:42,280 --> 00:14:44,600  
- Rimettilo a posto!  
- Ma le lenzuola si bagnano.

194  
00:14:44,680 --> 00:14:46,600  
Rimettilo a posto  
o ti faccio un richiamo.

195  
00:14:57,680 --> 00:14:58,680  
Luci spente!

196  
00:15:17,080 --> 00:15:18,080  
Più veloci!

197  
00:15:18,680 --> 00:15:19,800  
Andiamo, ragazzi.

198  
00:15:20,600 --> 00:15:23,160  
- Usciamo.  
- Sbrighiamoci! Facciamola finita!

199  
00:15:23,240 --> 00:15:25,760  
- Toglietevi di mezzo.  
- Andiamo!

200  
00:15:25,840 --> 00:15:28,480  
- Sbrighiamoci!  
- In piedi!

201  
00:15:28,560 --> 00:15:30,480

Vostra Altezza Reale.

202  
00:15:32,440 --> 00:15:34,000  
Muoviti.

203  
00:15:46,280 --> 00:15:47,560  
Che c'è?

204  
00:15:48,160 --> 00:15:49,760  
Si gela.

205  
00:15:49,840 --> 00:15:52,320  
Aspetta di fare la doccia fredda!  
Forza!

206  
00:16:02,800 --> 00:16:04,760  
Ancora un giro, coraggio.

207  
00:16:25,080 --> 00:16:26,600  
Bene. Allora, forza!

208  
00:17:08,400 --> 00:17:09,720  
Andiamo.

209  
00:17:31,800 --> 00:17:32,840  
Vieni qui!

210  
00:17:33,800 --> 00:17:36,440  
Non è facoltativo.  
È il progetto che ti è stato assegnato.

211  
00:17:36,520 --> 00:17:38,280  
È lavoro manuale.

212  
00:17:38,360 --> 00:17:41,880  
Se Hahn vuole ricostruire questo posto,  
dovrà pagare del personale per farlo.

213  
00:17:44,000 --> 00:17:44,920  
Del personale.

214

00:17:50,400 --> 00:17:54,200  
- Ti credi migliore di noi?  
- No, so di esserlo.

215

00:17:57,760 --> 00:18:00,640  
Stai di guardia. Ci sarà da ridere.

216

00:18:02,000 --> 00:18:05,320  
Un conte europeo bastardo?

217

00:18:06,120 --> 00:18:07,280  
Principe, in realtà.

218

00:18:08,280 --> 00:18:10,040  
Sappiamo tutto sul tuo conto.

219

00:18:12,600 --> 00:18:15,440  
Le tue sorelle sono delle naziste.

220

00:18:16,760 --> 00:18:21,160  
Tuo padre se ne è lavato le mani di te  
per stare con la sua puttana a Parigi.

221

00:18:22,000 --> 00:18:23,840  
A Monaco.

222

00:18:24,600 --> 00:18:30,760  
Tua madre è una malata di mente,  
rinchiusa in un manicomio.

223

00:18:30,840 --> 00:18:33,600  
Tu non sei nessuno e lavorerai.

224

00:18:34,280 --> 00:18:38,320  
Perché? Perché lo dico io.

225

00:18:45,640 --> 00:18:46,880  
Levati!

226

00:19:01,640 --> 00:19:03,280  
Vieni!

227

00:19:16,120 --> 00:19:17,880  
Si sieda.

228

00:19:24,400 --> 00:19:26,000  
Jim mi ha dato il primo pugno.

229

00:19:28,040 --> 00:19:30,080  
Comprendo l'ingiustizia.

230

00:19:30,160 --> 00:19:31,960  
Siamo entrambi degli esiliati.

231

00:19:32,040 --> 00:19:35,720  
Entrambi delle vittime  
e capisco la tua rabbia.

232

00:19:37,520 --> 00:19:39,440  
Ma sull'attuale percorso,

233

00:19:39,520 --> 00:19:42,800  
il mondo si riempirà di rabbia  
e presto verrà distrutto.

234

00:19:42,880 --> 00:19:45,920  
Quindi qui, lontano dalla follia,  
dobbiamo creare una nuova direzione.

235

00:19:46,360 --> 00:19:49,720  
Una nuova scuola.  
Una nuova filosofia. Un nuovo ethos.

236

00:19:49,800 --> 00:19:51,880  
Il mondo ha bisogno di salvatori.

237

00:19:52,880 --> 00:19:55,320  
Una generazione di giovani eccezionali

238

00:19:55,400 --> 00:19:57,440  
che si sono lasciati  
la rabbia alle spalle...

239

00:19:58,520 --> 00:20:01,200  
...che accolgono il dolore  
e che lottano.

240

00:20:02,680 --> 00:20:05,320  
Tutti gli uomini  
devono andare incontro all'ignoto.

241

00:20:06,080 --> 00:20:11,240  
Solo lì, nell'annientamento  
dell'odio, della rabbia...

242

00:20:12,520 --> 00:20:16,760  
...e dell'ego risiede la nostra salvezza.

243

00:20:23,560 --> 00:20:27,400  
Non posso rimanere qui. Sono tutti matti.  
Completamente matti.

244

00:20:27,480 --> 00:20:30,400  
Il matrimonio del cugino Louis  
sarà alla fine del semestre.

245

00:20:30,480 --> 00:20:32,160  
Don vuole volare.

246

00:20:32,240 --> 00:20:34,440  
Dirò che non ci andrò  
e potrai venire a stare da me,

247

00:20:34,520 --> 00:20:35,680  
in Germania.

248

00:20:35,760 --> 00:20:38,240  
- Solo noi due?  
- Probabilmente.

249

00:20:39,800 --> 00:20:40,680  
Che vuol dire?

250

00:20:41,680 --> 00:20:44,080  
Non te l'ho detto. Sono in attesa.

251

00:20:44,160 --> 00:20:45,160  
In attesa di cosa?

252

00:20:45,240 --> 00:20:47,840  
- Un piccolino.  
- Di nuovo?

253

00:20:47,920 --> 00:20:50,840  
Non fare così.  
I castelli devono essere riempiti.

254

00:20:51,320 --> 00:20:54,360  
E Herr Hitler ci incoraggia  
ad avere quanti più figli possibile.

255

00:20:54,440 --> 00:20:57,400  
Con l'espansione della Germania  
ci sarà bisogno di altri soldati.

256

00:21:02,560 --> 00:21:03,440  
Pronto?

257

00:21:08,840 --> 00:21:09,680  
Pronto?

258

00:21:30,600 --> 00:21:31,720  
Idiota!

259

00:21:55,320 --> 00:21:59,560  
Ho pensato di venire a trovarti  
per vedere come ti fossi sistemato.

260

00:22:00,200 --> 00:22:01,720  
Hai già degli amici?

261

00:22:01,800 --> 00:22:03,560  
Uno. Credo.

262

00:22:03,640 --> 00:22:07,600  
Anche se a volte  
è difficile capire quello che dice.



263

00:22:07,680 --> 00:22:10,320  
Sì, ho saputo che hanno ammesso  
dei ragazzi del posto.

264

00:22:13,320 --> 00:22:14,480  
Carlo.

265

00:22:15,440 --> 00:22:21,920  
Anche se sono vicino a tuo padre,  
non sono tuo padre.

266

00:22:23,040 --> 00:22:28,680  
Le cose che pensi  
di non potergli mostrare o raccontare,

267

00:22:28,760 --> 00:22:32,080  
perché temi di turbarlo...

268

00:22:32,160 --> 00:22:36,280  
- Sì, signore.  
- ...o perfino deluderlo...

269

00:22:37,920 --> 00:22:40,960  
...sono le cose che puoi raccontare a me,

270

00:22:41,040 --> 00:22:44,840  
con la certezza che non verranno  
mai riferite a nessun altro.

271

00:22:45,280 --> 00:22:49,280  
- Nessun altro sulla faccia della Terra.  
- Sì, signore.

272

00:22:49,360 --> 00:22:53,680  
Carlo, se non sei felice qui, devi dirmelo

273

00:22:53,760 --> 00:22:56,120  
e io me ne occuperò.

274

00:23:00,240 --> 00:23:01,080  
Dumbo!

275

00:23:23,560 --> 00:23:26,640  
Che ci fai qui?  
Perché non sei pronta per la cena?

276

00:23:27,520 --> 00:23:30,880  
- Devo parlarti.  
- Di cosa?

277

00:23:33,320 --> 00:23:34,680  
Potresti chiudere la porta?

278

00:23:45,800 --> 00:23:49,440  
Ho preso la decisione di togliere Carlo  
da Gordonstoun e di riportarlo a casa.

279

00:23:49,520 --> 00:23:51,560  
Oh. Decidi quello che vuoi.  
Rimane lì.

280

00:23:52,120 --> 00:23:54,040  
Dickie mi ha riferito che è infelice.

281

00:23:54,120 --> 00:23:56,600  
Dickie è un ficcanaso invadente  
che non sa nulla.

282

00:23:56,680 --> 00:23:58,920  
Riconosce un bambino infelice  
quando ne vede uno.

283

00:23:59,640 --> 00:24:01,920  
E a quanto pare, Carlo è distrutto.

284

00:24:02,000 --> 00:24:04,440  
Viene tormentato  
dal momento in cui si sveglia

285

00:24:04,520 --> 00:24:06,480  
al momento in cui va a dormire.

286

00:24:07,240 --> 00:24:12,200  
Sai come chiama quel posto?

"L'Inferno in Terra, Colditz con i kilt."

287

00:24:12,280 --> 00:24:14,840  
- Non intendo discuterne.  
- Dovrai farlo, invece.

288

00:24:14,920 --> 00:24:18,600  
E non solo perché è tuo figlio.  
Perché è il futuro re.

289

00:24:21,520 --> 00:24:24,040  
I bambini perseguitati  
sono segnati a vita.

290

00:24:24,800 --> 00:24:27,200  
E i bambini segnati  
diventano degli adulti distrutti.

291

00:24:27,280 --> 00:24:28,840  
Io e te avevamo un patto.

292

00:24:28,920 --> 00:24:30,600  
Un accordo che assicurava

293

00:24:30,680 --> 00:24:33,840  
un certo livello di equità tra di noi  
all'interno del matrimonio.

294

00:24:33,920 --> 00:24:36,800  
Ho deciso io  
di mandare Carlo a Gordonstoun.

295

00:24:36,880 --> 00:24:38,160  
Non ora!

296

00:24:43,000 --> 00:24:45,800  
E questo andrebbe bene  
per gli altri nostri figli.

297

00:24:46,280 --> 00:24:49,240  
Ma Carlo è il futuro della Corona

298

00:24:49,320 --> 00:24:52,840  
e in nome della Corona  
e come sua madre,

299

00:24:52,920 --> 00:24:56,760  
ho deciso di ritirarlo da Gordonstoun  
e di riportarlo a casa,

300

00:24:56,840 --> 00:24:58,960  
a Eton, a Windsor, dove appartiene.

301

00:24:59,040 --> 00:25:01,560  
Non puoi sempre ricorrere alla Corona.

302

00:25:01,640 --> 00:25:03,720  
Oh, sì, posso. E lo farò.

303

00:25:03,800 --> 00:25:06,920  
Allora faresti bene a ricordare  
le promesse che mi hai fatto...

304

00:25:07,800 --> 00:25:10,400  
...e le conseguenze che la loro infrazione  
potrebbero avere sulla Corona.

305

00:25:12,200 --> 00:25:13,440  
La formazione di Carlo...

306

00:25:14,600 --> 00:25:16,600  
...è una mia responsabilità.

307

00:25:17,920 --> 00:25:20,920  
La tua è di mantenere la parola...

308

00:25:22,520 --> 00:25:25,200  
...e tenerti tuo marito.

309

00:26:28,160 --> 00:26:30,920  
- Carlo.  
- Salve, signore.

310

00:26:31,760 --> 00:26:33,520

Ti stai preparando per la Sfida Annuale?

311

00:26:33,600 --> 00:26:34,920

Sì.

312

00:26:35,000 --> 00:26:37,880

Quest'anno il premio  
lo consegnerà il duca di Edimburgo.

313

00:26:38,720 --> 00:26:39,880

Lo so.

314

00:26:40,880 --> 00:26:44,240

Mi ha ampiamente parlato  
del significato della Sfida.

315

00:26:45,240 --> 00:26:49,320

La Sfida è una delle grandi tradizioni  
della scuola, ma è ardua.

316

00:26:50,600 --> 00:26:51,920

Non crede ne sia all'altezza?

317

00:26:53,640 --> 00:26:57,840

La resistenza fisica  
è solo una via per l'autodeterminazione.

318

00:26:57,920 --> 00:27:02,840

Considerando chi sei, hai già  
la tua sfida personale in questa scuola.

319

00:27:10,360 --> 00:27:14,640

Anche tuo padre... ha avuto difficoltà.

320

00:27:17,280 --> 00:27:22,920

Ha affrontato diverse difficoltà.  
Enormi difficoltà e grande dolore.

321

00:27:23,000 --> 00:27:29,600

Ma non ha mai mollato, e alla fine,  
con l'aiuto, ha prevalso.

322

00:27:35,160 --> 00:27:37,800  
Credo di voler comunque  
partecipare alla Sfida, signore.

323  
00:27:40,400 --> 00:27:42,520  
Credo che mio padre se lo aspetti.

324  
00:27:46,160 --> 00:27:47,320  
- Muovetevi!  
- Coraggio!

325  
00:27:47,400 --> 00:27:49,720  
- Andiamo!  
- Aiutami a salire!

326  
00:27:54,200 --> 00:27:55,720  
Tira su!

327  
00:27:55,800 --> 00:27:57,040  
- Forza.  
- Dammi una mano!

328  
00:27:57,120 --> 00:28:00,840  
- Vieni qui!  
- Pensavi che avrei lasciato perdere?

329  
00:28:00,920 --> 00:28:02,480  
- Aiutami a salire!  
- Filippo!

330  
00:28:05,240 --> 00:28:07,800  
- Tutto bene, Jim?  
- Ben gli sta!

331  
00:28:08,480 --> 00:28:11,080  
Non mi aspetto  
che tu vada d'accordo con tutti.

332  
00:28:11,160 --> 00:28:15,000  
Ma mi aspetto che i miei studenti  
si adeguino agli ideali platonici,

333  
00:28:15,080 --> 00:28:18,960

di discutere senza litigare,  
di litigare senza sospettare,

334

00:28:19,040 --> 00:28:22,040  
di sospettare senza calunniare.

335

00:28:22,120 --> 00:28:24,040  
- Signore.

- Tu e James

336

00:28:24,120 --> 00:28:26,920  
farete dei lavori extra.  
Costruirete il cancello d'ingresso.

337

00:28:27,000 --> 00:28:29,040  
Senta, in mia difesa...

338

00:28:29,560 --> 00:28:35,160  
Abbiamo visto tutti  
come agisci in tua difesa.

339

00:28:40,080 --> 00:28:41,400  
Grazie.

340

00:28:46,160 --> 00:28:50,200  
E come punizione dobbiamo costruire  
insieme un cancello durante le vacanze,

341

00:28:50,280 --> 00:28:53,160  
- invece di venire a trovarti.  
- Il dr. Hahn mi ha chiamata.

342

00:28:53,240 --> 00:28:55,680  
Ti terrà a scuola per tutte le vacanze,

343

00:28:55,760 --> 00:28:58,200  
per farti ambientare.  
Temo di essere d'accordo.

344

00:28:58,280 --> 00:29:00,720  
- Ci metterai molto?  
- Sparisci! Hai fatto cosa?

345

00:29:00,800 --> 00:29:03,000  
Il che mi obbliga a volare  
per andare al matrimonio.

346

00:29:03,080 --> 00:29:04,120  
Ma è a Londra.

347

00:29:04,200 --> 00:29:06,000  
Sì. Ora siamo all'aerodromo.

348

00:29:09,280 --> 00:29:11,280  
Mi dispiace, ma devo andare.

349

00:29:11,360 --> 00:29:14,320  
Ambientati e comportati bene.  
Mi farà stare meglio.

350

00:29:22,280 --> 00:29:23,400  
Idiota!

351

00:30:40,320 --> 00:30:41,720  
Filippo!

352

00:30:42,560 --> 00:30:43,640  
Filippo!

353

00:30:44,560 --> 00:30:45,680  
Ti vuole Hahn!

354

00:30:50,000 --> 00:30:51,240  
Sbrigati!

355

00:30:55,840 --> 00:30:57,840  
Dopo il decollo da Colonia,

356

00:30:57,920 --> 00:31:01,480  
a causa del cattivo tempo,  
non sono potuti atterrare a Bruxelles.

357

00:31:04,160 --> 00:31:07,120  
Nel tentativo di atterrare a Ostenda...



358

00:31:11,920 --&gt; 00:31:13,000

Temo che...

359

00:31:18,720 --&gt; 00:31:20,680

Temo che siano deceduti tutti e dodici.

360

00:31:27,320 --&gt; 00:31:28,320

Dodici.

361

00:31:33,720 --&gt; 00:31:35,760

Inclusi i quattro dell'equipaggio.

362

00:31:39,280 --&gt; 00:31:46,120

Ma quattro dell'equipaggio, più Cecile,  
Don, Ludwig ed Alexander, sono otto.

363

00:31:47,120 --&gt; 00:31:49,800

Anche la madre del granduca...

364

00:31:50,440 --&gt; 00:31:55,200

...un'infermiera,  
Joachim Freiher Reidesel.

365

00:31:59,880 --&gt; 00:32:01,480

Undici.

366

00:32:04,320 --&gt; 00:32:09,120

E tua sorella Cecile deve essere entrata  
in travaglio durante il volo.

367

00:32:09,200 --&gt; 00:32:13,240

Un neonato è stato trovato tra le lamiere.

368

00:32:38,280 --&gt; 00:32:39,560

I preparativi...

369

00:35:50,960 --&gt; 00:35:52,200

Dov'è?

370

00:35:54,880 --&gt; 00:35:57,240

- Filippo!  
- Filippo, dove sei?

371  
00:35:57,320 --> 00:35:58,560  
Filippo!

372  
00:35:59,480 --> 00:36:02,000  
- Coraggio, Filippo!  
- Filippo!

373  
00:36:02,080 --> 00:36:04,320  
- Filippo!  
- Andiamo!

374  
00:36:04,400 --> 00:36:06,880  
- Filippo!  
- Filippo!

375  
00:36:06,960 --> 00:36:08,440  
Filippo!

376  
00:36:10,080 --> 00:36:12,400  
- Filippo!  
- Filippo!

377  
00:36:12,480 --> 00:36:15,880  
- Da questa parte! Dr. Hahn!  
- È nel lago!

378  
00:36:17,200 --> 00:36:18,800  
Andiamo!

379  
00:36:26,200 --> 00:36:27,200  
Signore!

380  
00:36:40,560 --> 00:36:42,080  
Tornate a casa!

381  
00:36:43,840 --> 00:36:44,880  
Rientrate a scuola!

382  
00:36:46,200 --> 00:36:47,280

Dammi la lanterna.

383

00:36:48,440 --> 00:36:49,680  
Anche tu.

384

00:36:52,920 --> 00:36:57,600  
Il treno partirà dalla stazione  
di Inverness domattina alle 4:45.

385

00:36:58,880 --> 00:37:00,600  
Tu sarai a bordo.

386

00:37:02,800 --> 00:37:07,240  
Da Londra, volerai a Berlino e proseguirai  
fino a Darmstadt con tuo zio,

387

00:37:07,320 --> 00:37:12,800  
per partecipare  
al funerale di tuo cognato,

388

00:37:12,880 --> 00:37:16,720  
dei tuoi nipoti e di tua sorella.

389

00:37:18,520 --> 00:37:20,800  
Non sarà facile.

390

00:37:20,880 --> 00:37:25,240  
Ma quando ritornerai,  
saremo noi la tua famiglia.

391

00:37:26,200 --> 00:37:29,240  
Questa scuola sarà la tua casa.

392

00:37:30,920 --> 00:37:32,240  
Ora vieni!

393

00:37:33,800 --> 00:37:34,840  
Sii forte!

394

00:37:37,120 --> 00:37:38,120  
Filippo!

395  
00:40:22,400 --> 00:40:23,400  
Filippo.

396  
00:40:25,000 --> 00:40:26,040  
Filippo.

397  
00:40:31,080 --> 00:40:32,080  
Continua.

398  
00:40:34,080 --> 00:40:35,080  
Proseguì.

399  
00:40:58,360 --> 00:41:00,160  
Filippo, vieni.

400  
00:41:12,840 --> 00:41:14,880  
Mamma? È Filippo.

401  
00:41:21,840 --> 00:41:22,840  
Tuo figlio.

402  
00:41:26,720 --> 00:41:29,080  
- Come ha osato presentarsi.  
- Papà!

403  
00:41:29,840 --> 00:41:34,440  
Se non fosse stato per Filippo  
e per la sua indisciplina...

404  
00:41:37,160 --> 00:41:38,760  
...non avrebbe mai preso quel volo.

405  
00:41:40,040 --> 00:41:43,080  
È così. Vero, ragazzo?

406  
00:41:45,880 --> 00:41:51,720  
È per colpa tua che siamo tutti qui  
a seppellire la mia figlia prediletta.

407  
00:41:53,920 --> 00:41:55,440  
- Papà.

- Portatelo fuori di qui.

408

00:42:06,920 --> 00:42:09,040  
Ora puoi anche odiarlo...

409

00:42:10,440 --> 00:42:14,080  
...ma un giorno, se Dio vuole,  
anche tu diventerai padre.

410

00:42:14,760 --> 00:42:20,480  
E non ne sarai all'altezza,  
come tutti i genitori, e verrai odiato.

411

00:42:23,880 --> 00:42:28,200  
E allora saprai cosa vuol dire  
pregare per il perdono di tuo figlio.

412

00:42:56,400 --> 00:42:59,360  
Filippo. Dove vai?

413

00:43:46,120 --> 00:43:47,320  
Entra.

414

00:44:08,800 --> 00:44:10,680  
Credo che abbia bisogno d'aiuto, signore.

415

00:44:11,560 --> 00:44:14,680  
Non finché non lo chiede. Vieni.

416

00:44:33,240 --> 00:44:35,240  
- Signore?  
- Proseguì!

417

00:45:33,600 --> 00:45:34,520  
È qui.

418

00:45:44,800 --> 00:45:45,800  
Aiuto.

419

00:45:55,200 --> 00:45:56,440  
Alza la voce.

420  
00:46:02,560 --> 00:46:05,200  
Ho... bisogno d'aiuto.

421  
00:46:18,480 --> 00:46:20,160  
Allora...

422  
00:46:23,080 --> 00:46:24,040  
...andiamo.

423  
00:46:44,400 --> 00:46:45,920  
Ragazzi.

424  
00:46:46,000 --> 00:46:47,040  
- Va bene.  
- Ragazzi.

425  
00:46:47,120 --> 00:46:49,040  
- Tre, due...  
- Afferratelo.

426  
00:46:49,120 --> 00:46:50,880  
-...uno..  
- Solleviamo!

427  
00:46:52,840 --> 00:46:54,920  
Piano.

428  
00:46:55,000 --> 00:46:56,760  
Fermi. Indietro.

429  
00:47:13,320 --> 00:47:16,840  
Ottimo. Ben fatto, ragazzi.

430  
00:47:26,200 --> 00:47:27,840  
Anche tu, Filippo.

431  
00:48:24,600 --> 00:48:28,480  
La sfida che vi attende  
la affronta ogni allievo di Gordonstoun.

432  
00:48:29,280 --> 00:48:31,800

Il percorso è di 29 chilometri.

433

00:48:32,880 --> 00:48:38,400

Appartenete a Gordonstoun e ci si aspetta  
che siate all'altezza della sfida.

434

00:48:38,480 --> 00:48:42,560

Plus est en vous, signori.  
Dentro di voi c'è molto di più.

435

00:48:50,480 --> 00:48:52,400

- Coraggio!  
- Cosa?

436

00:48:52,480 --> 00:48:53,480

Vada!

437

00:48:53,760 --> 00:48:56,040

- Datti una mossa, Carlo!  
- Sbrigati!

438

00:48:56,120 --> 00:48:58,760

- Carlo!  
- Raggiungili! Svelto! Coraggio!

439

00:49:05,280 --> 00:49:07,280

- Sbrigatevi!  
- Sbrigatevi!

440

00:49:12,120 --> 00:49:13,120

Sbrigatevi!

441

00:49:20,240 --> 00:49:21,720

Lascialo lì.

442

00:49:21,800 --> 00:49:23,080

Continua.

443

00:49:35,880 --> 00:49:39,760

- Salve, signore! È bello riaverla qui!  
- È un vero piacere.

444

00:49:40,440 --> 00:49:41,440  
Come se la cava?

445

00:49:41,520 --> 00:49:45,040  
Beh... dovrebbero rientrare tutti  
per le 14:00 in punto.

446

00:49:59,440 --> 00:50:02,040  
Grater. Hadden.

447

00:50:02,800 --> 00:50:03,960  
- Cann.  
- Scusi, signore.

448

00:50:04,040 --> 00:50:07,560  
Non importa. E Pickering. Griffiths.

449

00:50:07,640 --> 00:50:09,800  
- Carlo è qui?  
- Mi faccia controllare.

450

00:50:11,160 --> 00:50:14,640  
- Dov'è Carlo?  
- Lo abbiamo perso all'inizio.

451

00:50:15,600 --> 00:50:18,680  
Geddes. Bene, cambiatevi tutti  
il più velocemente possibile.

452

00:50:26,800 --> 00:50:28,000  
Grazie.

453

00:50:39,480 --> 00:50:42,280  
- Il signor Peacock, il nostro direttore.  
- Piacere.

454

00:51:02,200 --> 00:51:03,880  
E infine, la squadra B.

455

00:51:17,880 --> 00:51:21,120  
Credo che dovremmo cominciare  
la cerimonia.



456

00:51:23,320 --> 00:51:24,840  
Ancora dieci minuti.

457

00:51:26,320 --> 00:51:27,840  
Certamente.

458

00:51:40,120 --> 00:51:41,200  
Carlo?

459

00:52:07,840 --> 00:52:09,040  
Carlo?

460

00:52:15,400 --> 00:52:16,680  
Carlo?

461

00:52:20,760 --> 00:52:23,480  
Bene! Coraggio. Cominciamo.

462

00:52:26,200 --> 00:52:28,840  
Grazie. Grazie mille!

463

00:52:29,880 --> 00:52:31,520  
È un grande piacere per me essere qui

464

00:52:31,600 --> 00:52:36,400  
ed è un grande piacere vedere  
tante facce felici, in salute e belle.

465

00:52:37,640 --> 00:52:39,360  
La Sfida Annuale è una prova unica.

466

00:52:39,440 --> 00:52:44,480  
Completandola, i partecipanti  
mostrano un grande carattere, resistenza,

467

00:52:44,560 --> 00:52:46,200  
e soprattutto...

468

00:52:56,200 --> 00:52:59,320  
E soprattutto, coraggio.

469

00:53:13,720 --> 00:53:15,560  
L'ethos di Gordonstoun...

470

00:53:16,680 --> 00:53:21,880  
...è di prediligere la comunità  
al di sopra dell'individuo...

471

00:53:22,520 --> 00:53:25,760  
...la squadra al di sopra del migliore.

472

00:53:26,480 --> 00:53:29,840  
Ed è quindi per me un gran piacere  
assegnare questo meraviglioso trofeo,

473

00:53:29,920 --> 00:53:33,160  
la Coppa del Duca di Edimburgo,  
alla squadra vincitrice,

474

00:53:33,240 --> 00:53:35,960  
che credo sia la squadra C.

475

00:53:36,040 --> 00:53:37,800  
Capitanata da Simon Harper.

476

00:53:42,040 --> 00:53:44,840  
Non startene lì seduto, ragazzo!  
Vieni a prenderlo!

477

00:53:47,640 --> 00:53:50,040  
Ben fatto! Bravo ragazzo!

478

00:54:19,800 --> 00:54:23,560  
Sappi che se ti senti in colpa  
per come si è conclusa la sfida di oggi...

479

00:54:24,600 --> 00:54:26,760  
...per me non ha alcuna importanza.

480

00:54:29,680 --> 00:54:32,680  
Capisco che queste prove fisiche  
non ti siano congeniali.

481

00:54:32,760 --> 00:54:37,520  
Ma hai mostrato grande coraggio  
e determinazione.

482

00:54:39,280 --> 00:54:40,840  
Non temere.

483

00:54:43,360 --> 00:54:46,280  
Qualunque vergogna tu stia provando,  
ti assicuro

484

00:54:46,360 --> 00:54:49,840  
che non è nulla in confronto alla vergogna  
che ho provato alla tua età...

485

00:54:50,520 --> 00:54:52,200  
...per qualcosa che ho fatto.

486

00:54:55,040 --> 00:54:56,520  
Alla mia sorella preferita.

487

00:54:57,640 --> 00:55:00,920  
Cecile. Anche lei odiava volare.

488

00:55:02,120 --> 00:55:03,680  
Ne era terrorizzata.

489

00:55:03,760 --> 00:55:08,000  
Vestiva sempre di nero quando volava,  
per il suo funerale.

490

00:55:09,320 --> 00:55:12,680  
Ma il punto è che Kurt Hahn  
e quella scuola mi hanno rimesso in sesto,

491

00:55:12,760 --> 00:55:13,760  
mi hanno rafforzato.

492

00:55:13,840 --> 00:55:18,640  
Carlo, il dolore, la fatica sono un dono.

493

00:55:18,720 --> 00:55:20,360  
Questo è il momento di scavare.

494  
00:55:20,440 --> 00:55:23,040  
Lavora sodo adesso  
ed in futuro non dovrai faticare.

495  
00:55:23,120 --> 00:55:25,880  
Ma dovrai irrobustirti un po',  
per quello che ti attende.

496  
00:55:27,720 --> 00:55:29,240  
Non aver paura! È solo aria!

497  
00:55:31,280 --> 00:55:34,000  
So che c'è molto di più in te, Carlo.

498  
00:55:34,080 --> 00:55:36,600  
Devi essere forte e devi scoprirlo.

499  
00:55:36,680 --> 00:55:38,080  
È solo aria!

500  
00:55:40,960 --> 00:55:42,400  
Lo faccia venire qui dietro!

501  
00:55:42,480 --> 00:55:45,480  
Non essere così debole!  
Non essere così dannatamente debole!

502  
00:55:48,360 --> 00:55:49,640  
Carlo, va tutto bene.

503  
00:55:49,720 --> 00:55:51,880  
- Vattene via!  
- Carlo!

504  
00:55:53,840 --> 00:55:55,240  
Va tutto bene.

505  
00:56:32,680 --> 00:56:33,760  
Papà!

506

00:56:33,840 --&gt; 00:56:36,080

- Papà!

- Piccola Anna!

507

00:56:36,160 --&gt; 00:56:38,560

Come sta la mia bambina preferita?

508

00:56:38,640 --&gt; 00:56:39,720

Eccoti qui, Carlo.

509

00:56:39,800 --&gt; 00:56:42,000

Che cosa hai fatto?

Qualcosa di molto bello?

510

00:56:42,080 --&gt; 00:56:44,720

- Mi sei mancato, papà.

- Mi sei mancata anche tu.

511

00:56:44,800 --&gt; 00:56:47,640

Ti sono mancato più di quanto  
mi sei mancata tu?

512

00:56:48,760 --&gt; 00:56:50,240

Entriamo.

513

00:56:51,520 --&gt; 00:56:53,920

Forza, allora. Su.

514

00:56:57,040 --&gt; 00:56:59,960

- Più veloce, papà!

- Arrivo!

515

00:57:15,960 --&gt; 00:57:16,880

Grazie.

516

00:57:16,960 --&gt; 00:57:19,160

- Devi aver fame, dopo il viaggio.

- Sì.

517

00:57:19,240 --&gt; 00:57:21,480

Vuoi che ti prepari un panino?

518

00:57:21,560 --&gt; 00:57:23,200

Ciao, Martin.

519

00:57:40,480 --&gt; 00:57:44,920

Il Principe Carlo rimase  
a Gordonstoun per altri cinque anni.

520

00:57:47,880 --&gt; 00:57:52,040

Li descrisse come 'una pena detentiva'  
e 'un Inferno in Terra'.

521

00:57:55,240 --&gt; 00:57:58,840

Quando divenne padre a sua volta,

522

00:57:58,920 --&gt; 00:58:03,160

Carlo mandò i suoi figli  
all'Eton College.

**N** SERIES

## THE CROWN

**8FLiX**Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.